



CHAPITRE 13

Loi modifiant la Loi de la Commission
de contrôle des permis d'alcool

[Sanctionnée le 19 décembre 1975]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

1971, c.
19, sec.
XXIIA,
aa. 191a-
191g, aj.

1. La Loi de la Commission de contrôle des permis d'alcool (1971, chapitre 19) est modifiée par l'addition, après l'article 191, de la section et des articles suivants:

« SECTION XXII A

« DISPOSITIONS SPÉCIALES CONCERNANT LE PARC ET LE STADE OLYMPIQUES DE MONTRÉAL

« Permis
Parc
olympi-
que ».

« **191a.** La Commission est autorisée à accorder, pour la vente des boissons alcooliques au parc olympique de Montréal, des permis désignés sous le nom de « Permis Parc olympique », sur paiement des droits prescrits et aux autres conditions mentionnées dans la présente section.

Nature du
permis.

« **191b.** Le « Permis Parc olympique » autorise la vente des espèces de boissons alcooliques qui y sont mentionnées, à l'endroit désigné au permis, pour consommation sur place; ce permis est valide seulement pour la période des jeux olympiques de 1976.

« Permis
Stade
olympi-
que ».

« **191c.** La Commission est aussi autorisée à accorder, pour la vente des boissons alcooliques au stade olympique de Montréal, des permis désignés sous le nom de « Permis Stade olympique », sur paie-

CHAPTER 13

An Act to amend the Liquor Permit
Control Commission Act

[Assented to 19 December 1975]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1971, c.
19, Div.
XXIIA,
ss. 191a-
191g,
added.

1. The Liquor Permit Control Commission Act (1971, chapter 19) is amended by adding, after section 191, the following division and sections:

"DIVISION XXII A

"SPECIAL PROVISIONS CONCERNING THE MONTREAL OLYMPIC GROUNDS AND STADIUM

"**191a.** The Commission is authorized to grant, for the sale of alcoholic beverages at the Montreal Olympic Grounds, permits called "Olympic Grounds Permits", on payment of the prescribed duties and on such other conditions as are mentioned in this division.

"Olympic
Grounds
Permits".

Nature of
permit.

"**191b.** An "Olympic Grounds Permit" shall authorize the sale of the kinds of alcoholic beverages specified therein, at the place designated in the permit, for consumption on the premises; such permit shall be valid only during the period of the 1976 Olympic Games.

"**191c.** The Commission is also authorized to grant, for the sale of alcoholic beverages at the Montreal Olympic Stadium, permits called "Olympic Stadium Permits", on payment of the prescribed

"Olympic
Stadium
Permits".

ment des droits prescrits et aux autres conditions mentionnées dans la présente section.

duties and on such other conditions as are mentioned in this division.

Nature du permis.

« 191d. Le « Permis Stade olympique » autorise la vente des espèces de boissons alcooliques qui y sont mentionnées, à l'endroit désigné au permis, pour consommation sur place.

« 191d. An "Olympic Stadium Permit" shall authorize the sale of the kinds of alcoholic beverages specified therein, at the place designated in the permit, for consumption on the premises.

Nature of permit.

Concession préalable.

« 191e. Avant d'accorder un « Permis Parc olympique » ou un « Permis Stade olympique », la Commission doit s'assurer que le requérant ou l'organisme dont il est le représentant autorisé a obtenu une concession de la Ville de Montréal, dans le cas de l'aréna Maurice Richard et du Centre Maisonneuve et de la Régie des installations olympiques dans les autres cas.

« 191e. Before granting an "Olympic Grounds Permit" or an "Olympic Stadium Permit", the Commission shall satisfy itself that the applicant or the body of which he is the authorized representative has obtained a concession from the City of Montreal in the case of the Maurice Richard arena and the Maisonneuve centre, and from the Régie des installations olympiques in the other cases.

Concession received before permit.

Réglementation des ventes.

« 191f. Nonobstant toute disposition inconciliable de la présente loi, le lieutenant-gouverneur en conseil peut réglementer l'exploitation des « Permis Parc olympique » et des « Permis Stade olympique » et notamment, fixer les jours, les heures et conditions de vente des boissons alcooliques.

« 191f. Notwithstanding any inconsistent provision of this act, the Lieutenant-Governor in Council may regulate the use of "Olympic Grounds Permits" and "Olympic Stadium Permits" and, in particular, fix the days, hours and conditions of the sale of alcoholic beverages.

Regulation of sales.

Droits.

« 191g. Tout détenteur d'un permis délivré en vertu de la présente section est astreint à payer les droits imposés aux détenteurs de permis sur leurs achats de boissons alcooliques en vertu de l'article 70. »

« 191g. Every holder of a permit issued under this division is bound to pay the duties imposed on the holders of permits on their purchases of alcoholic beverages under section 70. »

Duties.

« Parc olympique ».

2. Pour les fins de la présente loi, l'expression « Parc olympique » désigne les installations immobilières prévues pour les Jeux de la XXI^e Olympiade et contenues à l'intérieur du quadrilatère borné par le sud de la rue Sherbrooke, l'ouest de la rue Viau, le nord de l'avenue Pierre de Coubertin et l'est du boulevard Pie IX, dans la Ville de Montréal, y compris l'aréna Maurice Richard et le Centre Maisonneuve.

2. For the purposes of this act, the expression "Olympic Grounds" designates the immovable installations planned for the Twenty-first Olympic Games that are contained within the quadrilateral bounded by the south side of Sherbrooke street, the west side of Viau street, the north side of Pierre de Coubertin street and the east side of Pie IX boulevard, in the city of Montreal, including the Maurice Richard arena and the Maisonneuve centre.

"Olympic Grounds".

Entrée en vigueur.

3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

3. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.